



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
11 de enero de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

#### I. Introducción

1. El presente informe se ha elaborado atendiendo a la resolución 1716 (2006) del Consejo de Seguridad, de 13 de octubre de 2006, en la que el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 15 de abril de 2007. En él se proporciona información actualizada sobre la situación en Abjasia (Georgia) desde que presenté mi informe de 28 de septiembre de 2006 (S/2006/771).

2. Mi Representante Especial, Jean Arnault, siguió al frente de la Misión. En esa tarea contó con la ayuda del Jefe de Observadores Militares, el General de División Niaz Muhammad Khan Hattak (Pakistán). Al 1º de enero de 2007, la dotación de la UNOMIG era de 127 observadores militares y 14 agentes de policía civil (véase el anexo).

#### II. Proceso político

3. Durante el período objeto del presente informe, la UNOMIG continuó su labor destinada a evitar que se intensificaran las tensiones, mantener la estabilidad y facilitar el diálogo entre las partes de Georgia y Abjasia. El programa de diálogo siguió centrado en las tres prioridades aprobadas durante las reuniones de alto nivel del Grupo de Amigos celebradas en Ginebra y presididas por las Naciones Unidas (véase S/2004/315, párrs. 5 a 7) y los acuerdos de Sochi entre los Presidentes de la Federación de Rusia y Georgia (véase S/2003/412, párr. 5). El objetivo de las actividades y gestiones realizadas en ese marco es fortalecer la confianza entre las partes y facilitar la celebración de negociaciones efectivas para lograr un arreglo político global del conflicto, teniendo en cuenta los principios contenidos en el documento “Principios básicos para la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi”, su carta de envío (véase S/2002/88, párr. 3) y las ideas adicionales aportadas por las partes.

4. Tras la aprobación de la resolución 1716 (2006) del Consejo de Seguridad, ambas partes acordaron colaborar en su aplicación. En mi informe de abril de 2007, que se presentará con anterioridad a las deliberaciones del Consejo sobre la prórroga del mandato de la UNOMIG, se incluirá una evaluación de esa labor. Aunque sigue habiendo problemas con ciertas cuestiones, ambas partes han adoptado medidas para



dar cumplimiento a lo dispuesto en la resolución. Esas medidas se analizan en las diferentes secciones del presente informe.

5. Pese a estas noticias positivas, sigue habiendo tensiones y diferencias graves. Los dirigentes abjasios esperan que, mediante la aplicación de esa resolución, la situación en el valle del alto Kodori, controlado por Georgia, revierta a la que había antes de la operación especial emprendida por Georgia en julio de 2006 (véase S/2006/771, párrs. 6 a 8) y han reiterado que pospondrán la reanudación del diálogo oficial hasta que eso ocurra. Por su parte, el Gobierno de Georgia insiste en que el despliegue de policía en el valle del alto Kodori y la presencia en esa zona del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia no contravienen el Acuerdo de cesación del fuego y separación de las fuerzas firmado en Moscú en 1994 (véase S/1994/583, anexo I). Por otro lado, la parte georgiana considera que, aunque resulte inaceptable para la parte abjasia, esa presencia dentro de los límites de Abjasia (Georgia) es necesaria para prevenir todo reconocimiento de Abjasia, en particular en el contexto de las conversaciones en curso sobre el estatuto de Kosovo. Una situación similar se ha producido en la región de Tskhinvali/Osetia Meridional, donde el Gobierno de Georgia ha apoyado la celebración de unas elecciones presidenciales alternativas a las convocadas por los dirigentes de Osetia Meridional el 12 de noviembre. A su vez la parte abjasia intensificó la campaña para lograr el reconocimiento internacional, en particular mediante un llamamiento dirigido el 18 de octubre al Presidente, al Consejo y a la Duma de la Federación de Rusia por el Parlamento abjasio de facto en el que se solicitaba su reconocimiento.

6. Durante el período objeto del presente informe, mi Representante Especial se mantuvo en contacto permanente con ambas partes en el conflicto y con el Grupo de Amigos, incluso con funcionarios de la Federación de Rusia, en su calidad de facilitadora, y de Alemania, en su calidad de coordinadora del Grupo de Amigos. Durante los meses de noviembre y diciembre, el Representante Especial se reunió en Tbilisi con Sir Brian Fall, Representante Especial del Reino Unido para el Cáucaso Meridional, Gernot Erler, Ministro de Estado del Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania, Matthew Bryza, Subsecretario de Estado Adjunto de los Estados Unidos de América, y Vladislav Chernov, Embajador en misión especial de la Federación de Rusia, y en Moscú con Grigoriy Karasin, Secretario de Estado y Viceministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia. También se reunió en varias ocasiones con Peter Semneby, Representante Especial de la Unión Europea para el Cáucaso Meridional. La UNOMIG facilitó las visitas a Sujumi de Gernot Erler y Matthew Bryza y sus delegaciones, así como las de otras personalidades, como la visita de Peter Semneby y los embajadores de Finlandia y Alemania, en su calidad de representantes de los titulares anterior y actual de la Presidencia de la Unión Europea, y del Embajador de Francia.

### **III. Acontecimientos registrados en la zona de responsabilidad de la Misión**

#### **Sector de Gali**

7. La situación de la seguridad en el sector de Gali siguió siendo tranquila en general hasta diciembre. Según las estadísticas elaboradas por la UNOMIG, se registró una disminución del nivel de delincuencia. Se denunciaron 13 tiroteos, 2 asesinatos y 19 robos, mientras que en el mismo período del año anterior había

habido 17 tiroteos, 8 asesinatos, 6 secuestros y 27 robos. El sobrevuelo de una aeronave no identificada el 26 de septiembre provocó el intercambio de acusaciones entre ambas partes, mientras que los disparos efectuados con munición real en la línea de cesación del fuego el 28 de septiembre, víspera del llamado “día de la victoria” por los abjasios, generaron protestas de la parte georgiana. En previsión de un posible aumento de la tensión durante ese período, la UNOMIG estableció dos puestos provisionales adicionales a lo largo de la línea de cesación del fuego. Con posterioridad a ello, no se observó ningún otro incidente. En noviembre las milicias abjasias realizaron varias redadas en el distrito de Gali en el curso de las cuales fueron detenidos temporalmente algunos residentes de la zona, lo que también provocó protestas de la parte georgiana. Esas redadas, que se presentaron como comprobaciones de identidad, se llevaron a cabo conjuntamente con oficiales militares encargados del reclutamiento y en ellas también se localizó y alistó a algunos prófugos. La Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) instó a las autoridades abjasias de facto a que suspendieran el reclutamiento de residentes del distrito de Gali en esas circunstancias porque se trataba de una conscripción arbitraria.

8. En diciembre se registró un rápido aumento de las tensiones. El 8 de diciembre, tras el arresto en Zugdidi de Pridon Chakaberia, administrador de facto de la aldea de Kvemo Bargebi, ubicada en la parte baja del distrito de Gali (véase el párrafo 16 *infra*), la administración de Gali cerró el puente de Inguri y otros puntos de cruce, impidiendo así el paso a todos los residentes de la zona, excepto a los del distrito de Gali que regresaban de Zugdidi. Aunque se hicieron excepciones para los niños que iban a la escuela y las personas que necesitaban recibir tratamiento médico de emergencia en Zugdidi, el cierre afectó a familias de ambos lados de la línea de cesación del fuego e impidió a los que habían regresado acceder a sus propiedades en el distrito de Gali y a los residentes de Gali a mercados de alimentos más económicos en Zugdidi. La Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) pidió a la parte abjasia que garantizase la plena libertad de circulación en el territorio bajo su control.

9. La situación se agravó los días 25 y 26 de diciembre con las muertes de tres miembros de las milicias abjasias en el distrito de Gali. El 25 de diciembre, dos de ellos, uno de los cuales era el Jefe Adjunto de las milicias de Gali, resultaron muertos y otro gravemente herido por un artefacto explosivo de fabricación casera colocado en la carretera M-27, a unos dos kilómetros del puente de Inguri. El 26 de diciembre, en la zona baja del distrito de Gali se halló el cadáver del jefe de la milicia de una aldea. La parte abjasia afirmó que esos “actos terroristas” habían sido cometidos por grupos armados respaldados por el Gobierno de Georgia. La parte de Georgia atribuyó las muertes a la rivalidad entre facciones abjasias y negó toda relación con los denominados grupos armados.

10. Los días 28 y 30 de diciembre, las milicias abjasias detuvieron a un total de 66 residentes locales en la zona baja del distrito de Gali, lo cual generó recelos en la población local. El 29 de diciembre se produjo una intensificación brusca de las tensiones cuando la parte de Georgia denunció que se habían iniciado represalias en gran escala contra la población local, mientras que la parte abjasia afirmó que la parte de Georgia estaba planeando una intervención con uso de la fuerza en el distrito de Gali. Las tensiones se redujeron poco después. La mayoría de los detenidos fueron liberados el mismo día de la detención y el último quedó libre el 3 de enero.

11. En respuesta a estos sucesos, la UNOMIG organizó patrullas especiales y, con la participación del Jefe de Observadores Militares, puso en marcha investigaciones de las muertes. Del 26 al 31 de diciembre de 2006, la Misión llevó a cabo 52 patrullas en 273 lugares de ambos lados de la línea de cesación del fuego, con particular atención a la zona baja del distrito de Gali. La UNOMIG observó un breve aumento de la presencia de milicias abjasias durante la operación del 28 de diciembre. Pese a los intentos de la Misión, las inquietudes de ambas partes imposibilitaron la reunión del Grupo Mixto de Investigación, en que participan las dos partes, la UNOMIG y las Fuerzas de Mantenimiento de la Paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) con el fin de investigar supuestas infracciones de la cesación del fuego e incidentes violentos en la zona del conflicto. La Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) vigiló la situación, en particular la detención de residentes locales del distrito de Gali.

12. Mi Representante Especial condenó públicamente la violencia e hizo un llamamiento a ambas partes para que cooperaran a fin de hacer comparecer ante la justicia a los autores y para que entablaran el diálogo con miras a prevenir que empeorara la situación sobre el terreno. La parte de Georgia indicó que estaba dispuesta a reunirse a nivel político; no obstante la parte abjasia consideró que la forma adecuada de hacer frente a esas cuestiones era la reunión cuatripartita, que se ocupa de las cuestiones de seguridad en la zona del conflicto e incluye a las dos partes, la UNOMIG y las Fuerzas de Mantenimiento de la Paz de la CEI.

13. Durante el período objeto del presente informe, la policía de la UNOMIG organizó dos cursos de capacitación sobre la labor policial en las comunidades y sobre los aspectos psicológicos y tácticos de esa labor para los oficiales encargados de mantener el orden de facto en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli. Asimismo, en diciembre impartió un curso de capacitación en Ochambira sobre el procedimiento a seguir en el lugar del delito.

14. La Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia), en cooperación con una organización no gubernamental radicada en Gali, puso en marcha una nueva fase de ejecución del proyecto Ayuda Conjunta a las Comunidades, financiado por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Ese proyecto proporciona educación en derechos humanos a jóvenes de regiones remotas y aisladas de la zona en conflicto.

### **Sector de Zugdidi**

15. Durante el período objeto del presente informe, el sector de Zugdidi fue uno de los principales focos de atención debido al tránsito de vehículos militares georgianos a través de la zona de seguridad en dirección al valle del alto Kodori. La UNOMIG siguió realizando patrullas especiales, incluso patrullas nocturnas periódicas, y mantuvo sus puestos provisionales de observación ubicados en los puestos de control de la carretera del valle del alto Kodori que tienen las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI en la zona de seguridad (véase S/2006/771, párr. 7). En el período comprendido entre septiembre y noviembre, la UNOMIG observó un total de 10 casos de desplazamientos de convoyes militares de 5 ó más vehículos que transportaban personal armado y desarmado, materiales y combustible. También se observaron 50 casos de desplazamientos de vehículos militares aislados y 20 casos de sobrevuelos de helicópteros militares. El Ministerio del Interior de Georgia insistió en que se trataba de vehículos prestados por el Ministerio de Defensa para

suplir su falta de medios de transporte y que se utilizaban solamente para fines no militares. Posteriormente, el Ministerio indicó que adoptaría medidas para mejorar la transparencia y asegurar que los movimientos a través de la zona de seguridad se ajustaran a lo dispuesto en el Acuerdo de Moscú. La UNOMIG presentó al Ministerio del Interior una serie de opciones que fueron acogidas favorablemente. La Misión exhortó a las autoridades a que aplicaran esas medidas en breve plazo. Junto con las patrullas periódicas conjuntas del valle del alto Kodori, las medidas podían contribuir a reducir la tensión en su zona de responsabilidad.

16. Hasta el fin de 2006 se observó una tasa de delincuencia baja y sólo se tuvo noticia de dos asesinatos y tres robos. Como se indica en el párrafo 8 *supra*, el 8 de diciembre funcionarios del Ministerio del Interior detuvieron a Pridon Chakaberia mientras se encontraba en el distrito de Zugdidi. Posteriormente se presentaron cargos contra él por posesión y transporte de estupefacientes y en la actualidad se encuentra detenido en Zugdidi a la espera de ser juzgado. La parte abjasia condenó el arresto y dijo que era un intento de castigar a las personas de etnia georgiana que trabajaban en las estructuras administrativas de facto del distrito de Gali. La OSCE se está encargando de seguir el caso de Pridon Chakaberia como parte de su mandato en Georgia.

17. El 5 de enero, un policía de Georgia resultó muerto y otro herido en un ataque con granadas impulsadas por cohetes y fuego de armas pequeñas contra un puesto de control de Georgia en la aldea de Ganmujuri, cerca de la línea de cesación del fuego. Fue el tercer incidente violento ocurrido en unos pocos días y vino a acrecentar la inseguridad en la zona del conflicto (véase el párrafo 9 *supra*). La UNOMIG puso en marcha patrullas especiales, así como su Equipo de Determinación de los Hechos, para investigar el incidente. El Jefe de Observadores Militares visitó el lugar, participó en la investigación e hizo nuevas gestiones para convocar al Grupo Mixto de Investigación, que se reunió el 9 de enero. Mi Representante Especial condenó el ataque y destacó una vez más que había que aprehender a los autores de esos ataques y hacerlos comparecer ante la justicia. Exhortó nuevamente a ambas partes a que cooperaran para prevenir la escalada de la violencia y reiteró su llamamiento al diálogo y su disposición a prestar asistencia a este respecto. Teniendo en cuenta la gran inestabilidad que caracteriza la situación en la zona de seguridad, la Misión mantuvo el nivel elevado de patrullas durante todo el período y seguirá trabajando para promover la estabilidad sobre el terreno y ayudar a las comunidades locales afectadas.

18. La policía de la UNOMIG, en cooperación con expertos forenses del Ministerio del Interior de Georgia, impartió tres módulos de capacitación sobre el procedimiento a seguir en el lugar del delito destinados a los agentes de la policía penal de la región. También organizó el primer curso de concienciación sobre derechos humanos para el cuerpo especial de policía de la región y un seminario de un día de duración sobre prevención del delito.

### **Valle del Kodori**

19. De conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad y por primera vez desde que se suspendieran las patrullas tras el incidente de toma de rehenes ocurrido en junio de 2003 (véase S/2003/751, párr. 9), el 12 de octubre la UNOMIG y las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI realizaron una patrulla conjunta en el valle del alto Kodori después de haber recibido plenas garantías de

seguridad del Gobierno de Georgia. Esa patrulla supuso un avance importante habida cuenta de la gran tensión existente entre las dos partes desde la operación especial que llevó a cabo el Gobierno de Georgia en julio. Cuando se realizó la patrulla, la parte georgiana declaró que tenía desplegados en la zona a 550 efectivos armados del Ministerio del Interior. Aunque no hizo inventario, la patrulla observó la presencia de una gran cantidad de municiones y de algunas armas pesadas, que según la parte georgiana pertenecían a grupos de rebeldes y delincuentes y habían sido aprehendidas durante la operación especial.

20. Del 13 al 16 de diciembre, la UNOMIG y las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI enviaron una segunda patrulla conjunta a las zonas baja y alta del valle del Kodori. Esa patrulla tuvo libertad para circular por todo el valle y recibió garantías de seguridad y plena cooperación de ambas partes. El 14 de diciembre la patrulla se desplazó a la zona del alto Kodori. Una vez allí, funcionarios del Ministerio del Interior de Georgia entregaron a la Misión un inventario de las armas observadas el 12 de octubre, en el que se consignaban por separado las armas que se habían sacado del valle y transferido al Ministerio de Defensa, las que todavía permanecían en el valle y las que se iban a destruir. La primera categoría no pudo ser verificada por la patrulla; la segunda fue inspeccionada en los almacenes; en cuanto a la tercera categoría, la patrulla conjunta comprobó que las cantidades almacenadas (básicamente municiones viejas) concordaban con las que figuraban en el inventario presentado por las autoridades georgianas y presencié su destrucción los días 14 y 15 de diciembre.

21. La patrulla continuó a lo largo del valle del Kodori y pernoctó en la base del equipo de la UNOMIG en Adjara. Observó que se habían establecido puestos de policía y seguridad en todo el valle, con una dotación aparente de unos 250 agentes uniformados que portaban distintivos del Ministerio del Interior. La patrulla no observó ningún indicio de armas pesadas. La patrulla regresó a Sujumi el 16 de diciembre por el valle del bajo Kodori.

22. La UNOMIG examinó las observaciones de la patrulla conjunta con las partes georgiana y abjasia, además de con las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI, a fin de encontrar la manera de aumentar la confianza mutua y la transparencia. La Misión alentó a las partes a dialogar sobre sus preocupaciones respectivas en materia de seguridad en el valle del Kodori. Hizo hincapié en los beneficios de las patrullas periódicas para aumentar la confianza y propuso que continuaran las patrullas conjuntas al objeto de mantener el impulso.

23. Durante el período que se examina se produjo un incidente muy grave en el valle del alto Kodori, donde, según la información facilitada por el Gobierno de Georgia, el 25 de octubre se dispararon tres cohetes contra la aldea de Kverno Azhara, ubicada en esa zona. Los cohetes no explotaron y no hubo víctimas pero, dada la gravedad del ataque y su posible contribución al aumento de la tensión, el día siguiente la UNOMIG envió un equipo encargado de determinar los hechos a dos de los tres lugares atacados y al distrito de Tkvarcheli, desde donde, según la parte georgiana, se habían disparado los cohetes. La conclusión preliminar de ese equipo fue que los cohetes se habían disparado muy probablemente desde el margen meridional del valle del Kodori, aunque no pudo precisar el lugar exacto de los disparos ni la identidad de los autores. Esa conclusión de la Misión estaba basada fundamentalmente en la observación de las zonas quemadas en los dos lugares de impacto visitados y en sus alrededores, que supuso que eran el resultado de la

ignición del combustible de propulsión de cohetes ordinarios de fragmentación del tipo GRAD (BM-21). No obstante, en el curso de su investigación, el Ministerio del Interior de Georgia extrajo uno de los cohetes y determinó que se trataba de un ejemplar de cohete incendiario raro y obsoleto fabricado en 1984. El análisis del material quemado que se realizó en un laboratorio del Ministerio del Interior reveló la presencia de una sustancia incendiaria que podía haber sido la causante de las quemaduras que el equipo de la UNOMIG pensó que habían sido provocadas por el combustible de propulsión de los cohetes. Ese análisis contradice la hipótesis del informe preliminar de la Misión, cuyas conclusiones ya no son válidas. La UNOMIG sigue ocupándose de la cuestión y espera que la investigación siga adelante con la cooperación con ambas partes, a fin de aclarar las circunstancias del incidente y encontrar a los autores.

24. El 17 de noviembre, la UNOMIG llevó a cabo la evacuación médica de emergencia de un militar del Ministerio del Interior de Georgia desde el valle del alto Kodori. Esa evacuación fue solicitada por la parte georgiana debido a que, con la llegada del invierno, era imposible acceder a dicho valle por estar cerrado el paso de montaña de Jida, que es la vía de acceso al valle desde el este. La evacuación se llevó a cabo a través del valle del bajo Kodori, que era la única ruta de evacuación posible, con la cooperación de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI y de las autoridades abjasias. Esa operación fue un ejemplo de cooperación positiva entre todas las partes.

25. Tras recibir garantías de seguridad de la parte abjasia, la UNOMIG realizó 11 patrullas en el valle del bajo Kodori al tiempo que procedía a la rotación del personal desplegado en el puesto de observación provisional situado en el puesto de control de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI cercano al llamado puente dañado, que se encuentra en la entrada del valle del alto Kodori. También realizó patrullas conjuntas con las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI desde el puesto de observación provisional hasta el puente dañado. La UNOMIG no observó ninguna violación del Acuerdo de Moscú en el valle del bajo Kodori.

#### **Acontecimientos relacionados con la Misión en su conjunto**

26. Las reuniones cuatripartitas semanales están suspendidas desde noviembre, tras la dimisión del coordinador georgiano, y todavía no se ha nombrado un nuevo coordinador. Entretanto, la parte georgiana ha expresado reservas en cuanto a la eficacia de las reuniones cuatripartitas y ha planteado la posibilidad de modificar su formato.

27. En el período de que se informa, el Grupo Mixto de Investigación abrió expedientes nuevos de sobrevuelos de aeronaves no identificadas ocurridos en la zona de seguridad y la zona de restricción de armas del distrito de Gali el 26 de septiembre (véase el párrafo 7 *supra*); las muertes de los días 25 y 26 de diciembre en el distrito de Gali (véase el párrafo 9); y el ataque contra el punto de control de Georgia realizado en el distrito de Zugdidi el 5 de enero (véase el párrafo 17). Actualmente el Grupo Mixto de Investigación tiene siete expedientes abiertos y uno a la espera de cierre.

28. Durante el período que se examina, la parte abjasia organizó dos maniobras militares fuera de la zona de seguridad y de la zona de restricción de armas el 26 de septiembre y del 8 al 10 de noviembre. Con anterioridad a las maniobras del 8 al 10 de noviembre, la UNOMIG pidió a la parte abjasia que tomase medidas para

asegurar que no hubiera ningún riesgo para el funcionamiento normal del tráfico aéreo civil. La Misión observó atentamente ambas maniobras militares.

#### **IV. Cooperación con las Fuerzas Colectivas de Mantenimiento de la Paz de la Comunidad de Estados Independientes**

29. La estrecha cooperación entre la UNOMIG y las Fuerzas de Mantenimiento de la Paz de la CEI se mantuvo a todos los niveles. Además de las patrullas conjuntas en el valle del Kodori, las Fuerzas de Mantenimiento de la Paz de la CEI proporcionaron asistencia logística a los dos puestos provisionales de observación que tiene la Misión en los puestos de control de esas fuerzas. Asimismo, realizaron patrullas periódicas hasta el puente dañado y establecieron un puesto provisional en sus proximidades, que fue retirado el 8 de diciembre debido al mal tiempo. Las Fuerzas de Mantenimiento de la Paz de la CEI también aumentaron sus patrullas a lo largo de la línea de cesación del fuego. Entre el 27 de noviembre y el 1° de diciembre, llevaron a cabo la rotación prevista del personal desplegado en la zona de responsabilidad del grupo de operaciones de la zona septentrional, en la parte de la línea de cesación del fuego controlada por Abjasia, manteniendo el mismo nivel de efectivos y de equipos.

#### **V. Actividades en la esfera de los derechos humanos, humanitarias y de rehabilitación**

30. Durante el período sobre el que se informa y de conformidad con el mandato que le fue encomendado, la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) siguió ocupándose de casos particulares relacionados con el respeto de las garantías procesales y los derechos de propiedad. También siguió realizando visitas periódicas a centros de detención, prestando servicios de asesoría jurídica a la población local y vigilando los procesos judiciales. La Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) siguió proporcionando apoyo a un proyecto de asesoría jurídica gratuita que la asociación local de abogados ofrece a la población vulnerable. También ejecutó, con el apoyo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa dos proyectos de capacitación para los medios de comunicación e impartió capacitación a personal técnico y periodistas de la radio y televisión de Abjasia.

31. En aplicación de un decreto del Parlamento de facto de 15 de mayo de 2006, los tribunales abjasios de facto siguieron desestimando las reclamaciones presentadas por personas desplazadas por el conflicto armado y la violencia para recuperar sus propiedades ocupadas ilegalmente. La Misión sigue manteniendo que esa práctica de los tribunales supone una discriminación contra los “ciudadanos” no abjasios y dificulta el regreso y la reinserción de las personas desplazadas dentro del país, en particular en las zonas de fuera del distrito de Gali.

32. La UNOMIG, con el apoyo y la financiación de la Comisión Europea, puso en marcha la rehabilitación de los hospitales de Ochamchira y Tkvarcheli, que se completará a principios de 2007, y la rehabilitación del hospital para tuberculosos de Zugdidi, que concluirá en un plazo de cuatro meses. Durante la segunda fase

del programa de rehabilitación financiado por la Comisión Europea, se asignaron fondos para la construcción de la comisaría de policía de Lia, en el distrito de Zugdidi, y para el proyecto de la línea de autobuses de Inguri. La UNOMIG firmó nuevos acuerdos de cooperación y financiación con los Gobiernos de Finlandia y los Países Bajos, que facilitarán la ejecución de proyectos de efecto rápido en la zona del conflicto. En diciembre se concluyeron con éxito las negociaciones con el Gobierno de Alemania para el suministro de equipo médico al hospital de Ochamchira.

33. Los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales siguen prestando asistencia a los grupos vulnerables afectados por el conflicto en la zona de la línea de cesación del fuego controlada por Abjasia. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ejecutó un programa integrado de recuperación en esa zona, que incluía apoyo a actividades de generación de ingresos en el sector agrícola, incluidas las de ganadería; proyectos de rehabilitación del abastecimiento de agua en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli; actividades de fomento de la capacidad de los interesados locales; y el mantenimiento de un centro de información en Sujumi para la comunidad internacional y local que se encarga de prestar asistencia.

34. El 1º de noviembre, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) abrió una nueva oficina en Sujumi, que se suma a la que ya tiene en Gali. El programa de rehabilitación de escuelas, financiado por el ACNUR y ejecutado por el Consejo Noruego para los Refugiados, se amplió para incluir nuevas reparaciones y actividades de capacitación en siete escuelas. El ACNUR y sus asociados (el Consejo Danés para los Refugiados, el Consejo Noruego para los Refugiados y la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación) siguen aplicando una estrategia de fomento de la confianza que incluye actividades relacionadas con la vivienda, la generación de ingresos, la rehabilitación de escuelas, la movilización comunitaria y la capacitación. El Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer sigue prestando apoyo a una red de información para promover la inclusión de las necesidades de la mujer en los procesos de reconstrucción y desarrollo en curso. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia siguió ejecutando su programa ampliado de inmunización y organizó un curso de capacitación de cinco semanas de duración para el personal sanitario de zonas urbanas y rurales. También siguió proporcionando equipo y suministros médicos a los hospitales locales y a los puestos de asistencia médica de las zonas rurales y continuó llevando adelante la iniciativa de suministro de agua potable a escuelas y centros de salud. El Programa Mundial de Alimentos (PMA) siguió proporcionando ayuda alimentaria a los sectores más vulnerables de la población mediante los programas de alimentos por educación y alimentos por trabajo y su proyecto de ayuda a tuberculosos. Desde septiembre de 2006, el PMA ha proporcionado alimentos in situ a 10.000 alumnos de 85 escuelas, ha distribuido hornos a las escuelas para facilitar la preparación de alimentos y ha suministrado alimentos a 7.400 personas en 15 comunidades de los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli en colaboración con la organización Visión Mundial Internacional. También siguió prestando apoyo a 70 pacientes del hospital para tuberculosos de Gulripshi, en cooperación con la organización Médicos sin Fronteras.

35. Acción contra el Hambre siguió ejecutando el programa de generación de ingresos, prestando apoyo a las organizaciones no gubernamentales y los clubes de jóvenes locales y ejecutando un programa de desarrollo comunitario en Abjasia

(Georgia). El Consejo Danés para los Refugiados continuó sus actividades de generación de ingresos, proporcionó capital inicial a empresas y negocios basados en la comunidad, continuó las labores de rehabilitación de las infraestructuras comunitarias con la participación de las comunidades y llevó a cabo reparaciones de emergencia de viviendas. El Consejo Noruego para los Refugiados completó su programa de abastecimiento de agua y saneamiento en seis escuelas, impartió capacitación sobre la educación en derechos humanos en cinco escuelas del distrito de Gali y organizó seis actividades de capacitación sobre cuestiones de género y trata de personas, y concienciación sobre el VIH/SIDA. Save the Children siguió organizando cursillos de capacitación sobre el VIH/SIDA para trabajadores del sector de la salud y finalizó la renovación del centro contra el SIDA de Sujumi. World Vision puso en marcha la segunda fase de su programa de distribución de alimentos en las escuelas, que beneficiará a 10.000 estudiantes de 85 escuelas abjasias, y completó su programa de regreso a la escuela, mediante el cual logró la reescolarización de casi 70 niños en Ochamchira. También amplió sus actividades de microcrédito en Gali y Sujumi y continuó su programa de educación sobre gestión y administración de empresas para la universidad local, las organizaciones no gubernamentales locales y las administraciones de los distritos. Première Urgence rehabilitó dos viviendas colectivas en Tkvarcheli y Sujumi y 39 viviendas individuales en diversos distritos abjasios. El Comité Internacional de la Cruz Roja, Médicos sin Fronteras y otras organizaciones internacionales y no gubernamentales siguieron prestando apoyo a la sociedad civil abjasia.

## **VI. Cuestiones relativas al apoyo**

36. La UNOMIG siguió reparando las principales carreteras utilizadas por los observadores militares para patrullar la zona del conflicto, en particular un tramo de la carretera principal que une Sujumi y Gali. La Misión continúa llevando a cabo actividades para prevenir el VIH/SIDA, como programas de capacitación al iniciar el servicio, campañas de concienciación y medidas preventivas. El 1º de diciembre, se observó el Día Mundial de la Lucha contra el SIDA con participación de la población local. La UNOMIG ha seguido apoyando la política de la Organización de tolerancia cero de la explotación y el abuso sexuales y, en colaboración con las organizaciones no gubernamentales locales e internacionales y los organismos de las Naciones Unidas, ha puesto en marcha un programa de divulgación para aumentar la conciencia de la población sobre el tema.

## **VII. Observaciones**

37. Como se desprende del presente informe, se ha logrado cierto progreso en la aplicación de la resolución 1716 (2006) del Consejo de Seguridad. Es de prever que ese progreso continúe hasta que el Consejo de Seguridad examine el mandato de la UNOMIG en abril de 2007. La Misión hará todo lo posible para que esa previsión se haga realidad. Ello contribuiría a aplacar las tensiones y a crear unas condiciones más favorables para una verdadera negociación política. Al mismo tiempo, sigue habiendo dificultades para llegar a un arreglo debido a las grandes diferencias entre las dos partes con respecto a cuestiones políticas subyacentes y a cuestiones de carácter más práctico relacionadas con la aplicación del acuerdo de cesación del fuego. Por otro lado, la atención de las partes parece haberse desviado hacia la

consecución de más apoyo exterior en vez de concentrarse en resolver las preocupaciones mutuas y en lograr sus objetivos políticos mediante concesiones recíprocas.

38. Los recientes actos de violencia cometidos en la zona del conflicto son motivo de preocupación. Deseo expresar mi condena e insto a las partes a que colaboren para identificar a los autores y hacerlos comparecer ante la justicia. Hago un llamamiento a ambas partes para que entablen un diálogo destinado a prevenir el recrudecimiento de la situación sobre el terreno y reafirmo que la UNOMIG está dispuesta a prestar asistencia a este respecto.

39. Sigo convencido de que no se puede llegar a un arreglo duradero sin el esfuerzo decidido de ambas partes para establecer, por medio de negociaciones francas y de acciones positivas, una relación diferente entre ellas. Si se ignora esa condición previa fundamental se corre el peligro de retrasar aún más la resolución del conflicto y de debilitar una situación de seguridad que ya es muy inestable. También considero que el diálogo sostenido entre las partes puede conducir a soluciones que no son aparentes en la actualidad, incluso en las cuestiones políticas más difíciles.

40. Mi Representante Especial y la UNOMIG continuarán su labor para transmitir a las partes este punto de vista y recordarles que deben cumplir cabalmente el Acuerdo de cesación del fuego y separación de las fuerzas firmado en Moscú, que sigue siendo el instrumento clave para evitar que las tensiones políticas desemboquen en violencia. Algunos de los incidentes más graves que se citan en el presente informe dan una idea del peligro de que se produzca una intensificación de la violencia. En el desempeño de las responsabilidades que se le han encomendado, las Naciones Unidas seguirán confiando en el apoyo activo del Grupo de Amigos y en la ayuda de otras organizaciones internacionales y de los Estados Miembros.

41. Por último, deseo reiterar mi agradecimiento a los dirigentes y a las mujeres y los hombres que prestan servicio en la UNOMIG por su dedicación para encontrar una solución justa y duradera de este conflicto no resuelto, en un entorno complejo y tenso.

## Anexo

**Países que proporcionan observadores militares  
y personal de policía civil (al 1º de enero de 2007)**

<i>País</i>	<i>Observadores militares</i>
Albania	2
Alemania	11
Austria	2
Bangladesh	7
Croacia	2
Dinamarca	6
Egipto	7
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	3
Grecia	5
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	9
Pakistán	11*
Polonia	5
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	5
República Checa	5
República de Corea	7
Rumania	1
Suecia	3
Suiza	5
Turquía	5
Ucrania	5
Uruguay	5
<b>Total</b>	<b>127</b>

\* Incluido el Jefe de Observadores Militares.

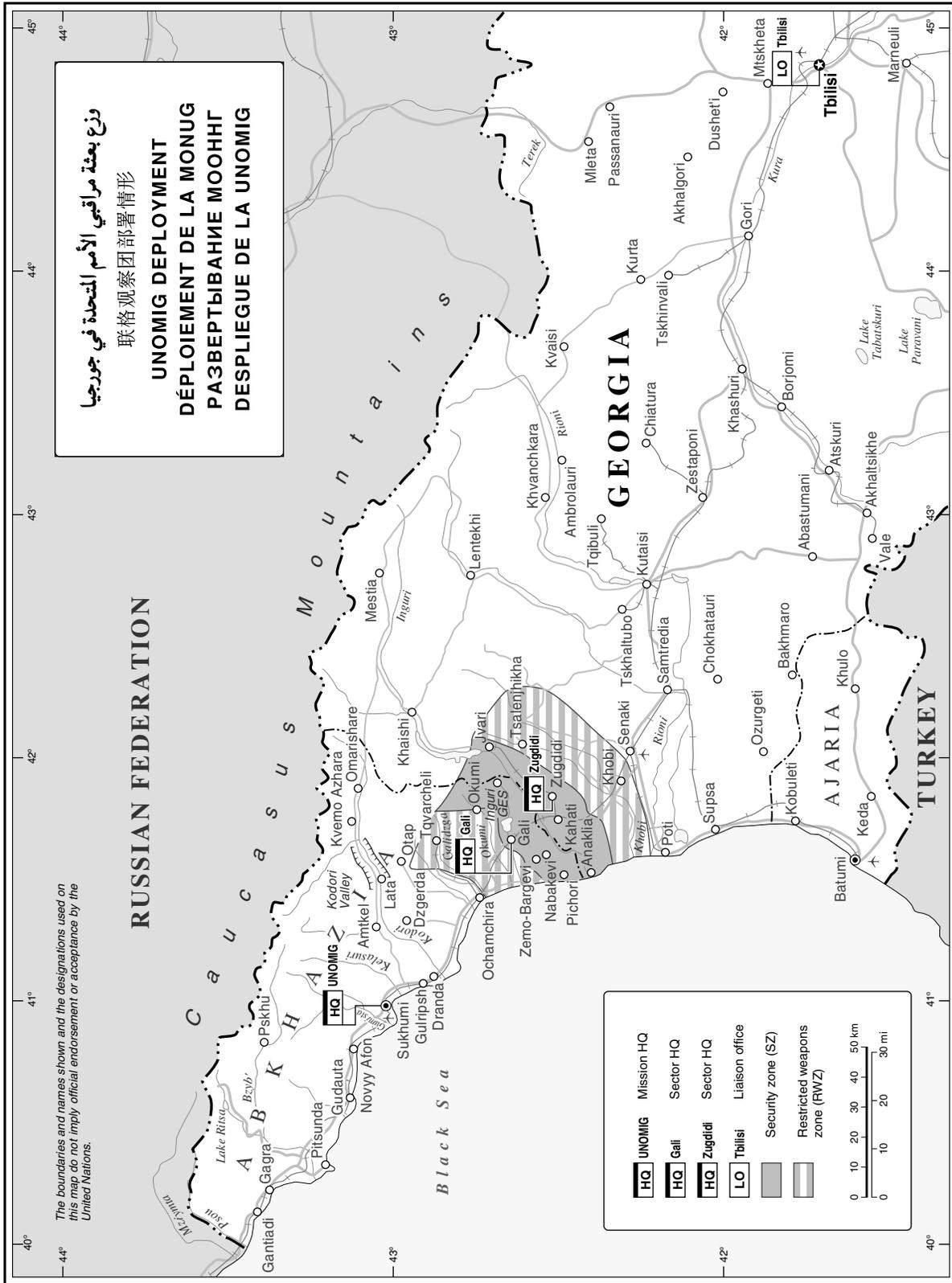
---

<i>País</i>	<i>Personal de policía civil</i>
Alemania	4
Federación de Rusia	2
Ghana	1
India	1
Polonia	2
Suiza	32
Ucrania	1*
<b>Total</b>	<b>14</b>

---

\* Incluido el Asesor Superior de Policía.

MAP



Department of Peacekeeping Operations  
Cartographic Section

Map No. 3837 Rev. 52 UNITED NATIONS  
January 2007